

MÁSTER OFICIAL UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA

ANEXO I

Propuesta didáctica

María del Carmen Álvarez Viedma

La combinatoria léxica en los niveles iniciales: la competencia colocacional

ÍNDICE

1.Introducción a la propuesta didáctica.....	3
Propuesta didáctica 1.	5
Propuesta didáctica 2.	7
Propuesta didáctica 3.	8
Propuesta didáctica 4.	9
2. Enlaces de las imágenes.....	10

2. INTRODUCCIÓN A LA PROPUESTA DIDÁCTICA

Este cuadernillo lo he elaborado para los profesores y estudiantes de español como lengua extranjera de nivel inicial. Asimismo, quiero dejar constancia de que el profesor puede hacer uso de estas actividades como complemento a otros materiales, al manual de enseñanza que esté utilizando en sus clases o bien como actividades de inicio, refuerzo o repaso. Y, por supuesto, podrá mejorarlas en el caso de que así lo considere oportuno. Igualmente, estas actividades están pensadas para los alumnos con el fin de que mejoren su competencia léxica y, por tanto, comunicativa.

En cuanto a las variedades geográficas dentro del ámbito léxico, soy consciente de la gran diversidad lingüística del español, cuya expansión no sólo se limita a las distintas regiones de España, también Hispanoamérica constituye un caudal de riqueza léxica que no se puede obviar. Sin embargo, he decidido incluir exclusivamente la variedad centro-norte peninsular española. No obstante, el profesor que se acerque a este cuadernillo puede incluir las variedades relacionadas con su variedad geográfica e incluso con su idiolecto.

Por otra parte, la elección de las unidades no ha sido fácil, aunque me he regido por el criterio práctico y didáctico. Justamente el estudio teórico de las colocaciones me ha conducido a que el objetivo de esta propuesta sea destacar las unidades del tema tratado para que los estudiantes las asimilen como un bloque prefabricado de palabras. En definitiva, el objetivo es ampliar las redes asociativas y, por consiguiente, facilitar la retención del léxico. De esta forma la comunicación será más real, más fluida, más concreta y, por supuesto, más relajada; sin perder de vista, por supuesto, el nivel en el que se encuentran los estudiantes.

Dicho esto, me parece interesante proporcionar unas pinceladas sobre las características de este tipo de alumnado para saber a qué nos estamos enfrentando como docentes cuando nos disponemos a elaborar materiales didácticos para nuestras clases. En la escala global para los niveles A1 y A2 según *el Marco Común Europeo de Referencia* (2001) se puede observar lo siguiente:

A 1	A 2
<p>Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse así mismo y a otros, pedir y dar información básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de manera elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.</p>	<p>Es capaz de comprender frases y expresiones de uso muy frecuente con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas y habituales. Sabe describir en términos sencillos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.</p>

Figura 1. Marco Común Europeo de Referencia. Niveles comunes de referencia: escala global

Finalmente, mi objetivo es que los alumnos puedan trabajar la combinatoria léxica desde que se inician en la lengua a través de actividades en las que actúen, se cuestionen y participen en su propio proceso de aprendizaje, porque de esta forma el alumno se siente motivado, pues le reporta una gran autoestima comprobar que está adquiriendo la lengua a pesar de encontrarse en niveles tan básicos.

PROPUESTA DIDÁCTICA 1.

A partir de una audición, los alumnos tienen que reconocer una serie de colocaciones y otras combinaciones frecuentes¹ relacionadas con la ropa y tienen que resolver seis tareas. En el texto que se va a reproducir, una chica describe a cuatro compañeros de clase según su forma de vestir. En la primera actividad los alumnos tienen que elaborar una lista con la ropa que escuchen. A continuación, tienen que levantar la mano cada vez que oigan el nombre de una prenda de vestir. Después, deben ordenar las palabras según vayan apareciendo en la grabación. La cuarta actividad consiste en marcar las prendas que escuchen. La siguiente tarea consiste en asignar la vestimenta correcta a los compañeros de la protagonista de la audición. Por último, los alumnos realizarán una descripción de un compañero en función a lo que lleva puesto ese día en la clase:

[¡Hola Deme!. Mira, aquellos chicos de allí son mis compañeros de clase. La chica que lleva el vestido corto azul se llama Alejandra. Estudia conmigo. No entiendo por qué lleva una rebeca. No hace nada de frío. El chico que está a su lado se llama Deme. Sí, sí; aquel con la camiseta de manga corta y los pantalones vaqueros. Es mi compañero de clase como Karen. Fíjate en sus zapatillas de deporte... ¡Me encantan!. La otra chica que acaba de llegar se llama María. ¿No la ves?. Lleva una falda larga y seguro que zapatos de tacón, porque no es tan alta. Por allí viene su novio. ¡Deme, a tu derecha!. Se llama Jose y también estudia con nosotros pero también trabaja en una oficina, por eso lleva traje de chaqueta y corbata.]

Figura 1. Texto para la audición

¹ Las unidades trabajadas son: *vestido corto; camiseta de manga corta; pantalones vaqueros; falda larga; zapatos de tacón; traje de chaqueta; lleva + prenda de vestir.*

Actividad 1.

Haz una lista con las prendas de vestir que escuches.

Actividad 2.

Levanta la mano cada que escuches una prenda de vestir.

Actividad 3.

Ordena estas palabras según el orden en que las escuches.

zapatos de tacón, pantalones vaqueros, camiseta de manga corta,
rebeca, corbata, falda larga, traje de chaqueta

Actividad 4.

Marca las palabras que escuches

sandalias, abrigo, pantalones cortos, corbata, sombrero, zapatos de
tacón, chándal, traje de chaqueta, camiseta de manga larga, rebeca,
camiseta de manga corta

Actividad 5.

Escribe cada prenda de vestir en el nombre correspondiente

Karen Jose María Alejandra

PROPUESTA DIDÁCTICA 2.

A partir de algunas colocaciones² de la salud se presentan varios textos que contienen en **negrita** una palabra que no existe en español. Los alumnos tienen que recuperar la palabra a través de la información contextual:

Creo que tengo la **panganesia**. Tengo un poco de fiebre.
Panganesia es.....

Toma esta infusión de manzanilla para el dolor de **panganesio**.
Panganesio es.....

¿Me puedes decir dónde está el termómetro? Creo que tengo **panganesia**.
Panganesia es.....

Tengo que ir al dentista. Me duelen mucho las **panganesias**.
Panganesias son.....

Tengo que ir al dentista. Me duelen mucho las **panganesias**.
Panganesias son.....

Figura 3. Ficha de trabajo para la actividad

² Colocaciones trabajadas: tener la gripe, dolor de muelas, tener fiebre, dolor de cabeza, dolor de estómago.

PROPUESTA DIDÁCTICA 3.

En esta propuesta quiero reciclar el juego del *Burro* para repasar algunas colocaciones y otras combinaciones frecuentes relacionadas con las tareas de la casa³. Para llevar a cabo la actividad, se elabora una baraja de cartas con algunas imágenes que las ilustren:



Figura 4. Imágenes para la baraja de cartas

³ Las colocaciones trabajadas son: *fregar los platos; fregar el suelo; sacar la basura; limpiar el salón / la cocina / el cuarto de baño / la habitación; limpiar los cristales; barrer el suelo; quitar el polvo; pasar la aspiradora.*

La baraja debe contener cuatro imágenes iguales por colocación trabajada:

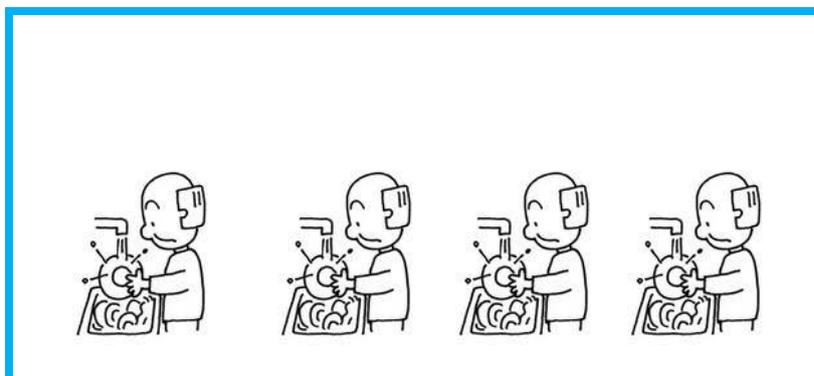


Figura 5. Ejemplo de la colocación fregar los platos

Las cartas se reparten de tal forma que todos tengan el mismo número. El objetivo de la actividad consiste en agrupar cuatro tareas domésticas iguales y pasarle al compañero, por turnos, una carta que no quiera. La persona que primero reúna las cuatro tareas deberá gritar *¡Burro!* y poner la mano encima de la mesa. El resto de compañeros también debe hacer lo mismo, aunque tienen que ser rápidos porque el último pierde la partida del juego. El ganador tendrá que decir en voz alta la colocación o combinación frecuente que estaba coleccionando, si es correcta este gana un punto y si falla no consigue ninguno.

PROPUESTA DIDÁCTICA 4.

Otro tipo de actividad consiste en organizar las colocaciones y otras combinaciones frecuentes en función de varios criterios. En este caso, los alumnos tienen que ordenar determinadas acciones que se realizan en un aeropuerto. El listado que se les proporciona es el siguiente:

abrocharse el cinturón de seguridad, facturar el equipaje, enseñar la tarjeta de embarque, pasar el control de pasaportes, pasar el control de seguridad, montarse en el avión, recoger el equipaje, bajarse del avión

Figura 6. Listado de colocaciones y otras unidades frecuentes trabajadas

2. ENLACES DE LAS IMÁGENES

<http://es.dreamstime.com/barrer-el-suelo-thumb24043592.jpg>

<http://2.bp.blogspot.com/xtlU4KkCnnM/T20IUoP6uiI/AAAAAAAAAGU/0801ymmmJII/s1600/limpiar+con+plumero.png>

http://www.leroymerlin.es/dms/advises/steps/11/11104_3_preparacion-2

http://www.icfillustration.com/icfil_spn/d/jpg/d6402.jpg

http://www.icfillustration.com/icfil_spn/d/jpg/d6401.jpg

https://lh3.googleusercontent.com/-4rO_iHKTmBU/TdqClgqajhI/AAAAAAAAACE/FTNRlu5rOzI/fregar%252520el%252520suelo.png

<http://us.123rf.com/400wm/400/400/konstantinos/konstantinos0804/konstantinos08040037/2789166-imagen-generada-por-ordenador--sacar-la-basura.jpg>

<http://3.bp.blogspot.com/-DasRhOemUqg/TnZGo3aCK3I/AAAAAAAAABU/HoLGxXtgx0o/s1600/CEDSA1.jpg>

http://www.1to1languages.com/spanish_listening_tutorials/vocabulary/123_1/88/EI%20_1.html

http://www.google.es/search?hl=es&site=imghp&tbn=isch&source=hp&biw=1280&bih=685&q=barrer+el+suelo&oq=barrer+el+suelo&gs_l=img.3..0j0i2412.93087.96003.0.96301.15.10.0.5.5.0.136.1075.1j9.10.0...0.0.0..1ac.1.17.img.3MADhMVhtk#hl=es&site=imghp&tbn=isch&sa=1&q=habitacion&oq=habitacion&gs_l=img.3..0110.4223.10928.0.11251.26.15.0.3.3.2.154.1135.5j8.13.0...0.0.0..1c.1.17.img.r7uIcAhtJw8&bav=on.2.or.r.qf.&fp=6e0b9a0117cb68bf&biw=1280&bih=642&facrc=&imgdii=&imgcr=DU9WdFTrN8I5EM%3A%3B4UXFzQTMVQR0QM%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.arqhys.com%252Fwp-content%252Ffotos%252F2012%252F06%252Fdecorar-habitacion-feng-shui1.jpg%3Bhttp%253A%252F%252Fwww.arqhys.com%252Fcomo-decorar-un-cuarto-grande.html%3B1500%3B1125

<http://www.blog.latiendaencasa.es/wp-content/uploads/2012/12/cocinas.jpg>

<http://static.hogarutil.com/archivos/201105/325-actualizar-salon-xl-668x400x80xX.jpg>